

Investigación e Innovación Educativa en Docencia Universitaria. Retos, Propuestas y Acciones

Edición de.

Rosabel Roig-Vila
Josefa Eugenia Blasco Mira
Asunción Lledó Carreres
Neus Pellín Buades

Prólogo de.

José Francisco Torres Alfosea
Vicerrector de Calidad e Innovación Educativa
Universidad de Alicante

Edición de:

Rosabel Roig-Vila
Josefa Eugenia Blasco Mira
Asunción Lledó Carreres
Neus Pellín Buades

© Del texto: los autores (2016)

© De esta edición:

Universidad de Alicante
Vicerrectorado de Calidad e Innovación educativa
Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) (2016)

ISBN: 978-84-617-5129-7

Revisión y maquetación: Neus Pellín Buades

Evaluación del español académico para alumnado extranjero de la Universidad de Alicante a través de una prueba de nivel

Claudia Comes Peña; Jessica Elejalde Gómez, Anita Ferreira Cabrera; Ana María Gil del Moral; Julián López Medina; Susana Pastor Cesteros; María Isabel Pérez Escribano;
Alberto Rodríguez Lifante; Ana Vine Jara

*Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura
Universidad de Alicante*



RESUMEN

La evaluación del Español Académico (EA) del alumnado de movilidad internacional de la Universidad de Alicante es un aspecto inexplorado hasta ahora, a pesar del incremento del número de estudiantes extranjeros que acuden a nuestro campus a cursar estudios de grado y posgrado y que requieren competencia comunicativa en lengua española cuando esta es la lengua vehicular. Presentamos aquí el proceso de pilotaje de un prototipo de prueba de EA, fruto de la colaboración con colegas del *Programa de Español como Lengua Extranjera (ele.udec.cl)* de la Universidad de Concepción (Chile). Este instrumento ha sido desarrollado en el ámbito de los proyectos de investigación FONDECYT 1110812 (Ferreira,2011) y 1040500 (Ferreira,2014) y pretendemos validarlo pilotándolo con el alumnado internacional de la Universidad de Alicante. La determinación del nivel de EA de los estudiantes que llegan a nuestras aulas constituye una prueba de diagnóstico a nuestro juicio indispensable al comienzo de todo curso académico con la que identificar aspectos de mejora en la comprensión y producción del discurso académico en español; ello contribuirá a una mejor integración en las clases y al incremento de su rendimiento académico.

Palabras clave: Español Académico (EA), Evaluación, ELE, AICLE, SIELE, Internacionalización universitaria.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Punto de partida

La evaluación del nivel de Español Académico (EA) del alumnado de movilidad internacional de la Universidad de Alicante es un aspecto inexplorado hasta ahora, a pesar del incremento del número de estudiantes extranjeros que acuden a nuestro campus a cursar estudios de grado y posgrado y que requieren competencia comunicativa en lengua española cuando esta es la lengua vehicular. Desde el grupo de investigación ACQUA hemos venido trabajando en ello desde 2011, con la realización de *Cursos de Español académico para estudiantes extranjeros*, que van por su sexta edición (Gil del Moral 2014).

De este modo, la presente red se plantea como continuación de las desarrolladas en las dos convocatorias previas. En la de 2013-14, bajo el título “Investigación en docencia por contenidos (español como segunda lengua) en el proceso de internacionalización de la UA”, realizamos un diagnóstico de la situación del alumnado no nativo y de su profesorado del Dpto. de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura (Pastor, 2015a). En la siguiente, de 2014-15, titulada “Español académico e inmersión universitaria del alumnado extranjero en la Universidad de Alicante” (Pastor, 2016), partimos de los resultados previamente obtenidos y diseñamos una *Guía académica para estudiantes internacionales* (Pastor, 2015b). Esta Guía ofrece información acerca de la cultura académica española en el contexto universitario y datos relevantes para este perfil de estudiantes acerca de las 15 asignaturas de la Facultad más demandadas por ellos. En la red actual, de 2015-16, preparamos el pilotaje del prototipo de prueba de *Español académico para estudiantes internacionales*.

1.2 Revisión de la bibliografía

A los trabajos generales sobre EA ya comentados en anteriores memorias se han ido sumando, desde que se inició la red, nuevas publicaciones acerca de esta especialidad, como los de Murillo (2015), Prat y Peña (2015) o Cunha (2016), que han permitido ampliar nuestra visión al respecto.

También recientemente se han publicado diversos trabajos, ya directamente relacionados con la temática de la red, en lo que respecta a la certificación lingüística en

ELE. En concreto, Baralo (2012) analiza las dificultades de la evaluación subjetiva de las destrezas productivas, para las que propone el uso de rúbricas y estándares; Ferreira, Vine y Elejelde (2013) realizan un estudio empírico para evaluar una prueba de ELE general que considera dos formas (A y B) para determinar el nivel de lengua de los estudiantes extranjeros y su distribución en los grupos y cursos de lengua en la Universidad de Concepción. Borrego Ledesma (2014) comenta la herramienta Surveylang, que permite evaluar la competencia lingüística. Desde la Comunidad Valenciana, diversos profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas han realizado un estudio sobre los materiales y la evaluación de los niveles C en diferentes lenguas extranjeras, incluida la española (Carbó, 2015). Por su parte, Llorián (2015) ha examinado el modo en que los actuales certificados en ELE se adecúan o no al Marco. Si nos fijamos, todas estas publicaciones se refieren a la certificación del español comunicativo general, cuando en realidad en este trabajo nos referimos más bien al utilizado en un ámbito más específico como es el universitario. En este sentido, Llorián (2012) ha analizado la evaluación del español para fines específicos, y por lo que se refiere al español académico en particular, contamos con pocos estudios aún, pero de gran interés para el objetivo que aquí perseguimos, cuyo contenido comentaremos más adelante (Ainciburu y Rodríguez, 2015; Mendoza, 2015; Vine y Ferreira, 2016).

Pensemos que la investigación en evaluación y certificación lingüísticas y específicamente académicas atraviesa un momento clave en la actualidad debido al aumento de la movilidad estudiantil internacional. Por lo que respecta en particular al español académico, la irrupción en el panorama internacional del examen del Instituto Cervantes SIELE (*Sistema Internacional de Evaluación de la Lengua Española*) puede hacer variar el papel de las certificaciones existentes hasta este momento y su evolución futura condiciona en cierto modo nuestra propia investigación. Un examen de español académico como el que estamos ultimando, para pilotar en breve, no puede obviamente competir con el trabajo del SIELE, si este se perfila como el requisito para la entrada en las universidades hispanas de estudiantes extranjeros. A pesar de ello, sin embargo, seguimos trabajando en él, porque consideramos que, aunque finalmente solo pueda aplicarse a nivel interno en nuestra propia universidad, puede ser de enorme utilidad para nuestros alumnos no nativos de español, para que evalúen su nivel de lengua académica antes de comenzar su semestre de estudios. Este diagnóstico puede ser un relevante indicador para detectar sus necesidades y posibles aspectos de mejora.

1.3 Propósito.

Por todo lo dicho, nos proponemos describir el proceso de pilotaje de un prototipo de prueba de español académico ya existente, fruto de la colaboración con la Dra. Anita Ferreira, directora del Programa de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Concepción (UdeC, Chile), y las coordinadoras del programa, la profesoras Ana Vine Jara y Jessica Elejalde Gómez. La primera es directora del programa de Español como Lengua Extranjera de su universidad e investigadora principal del proyecto Fondecyt en curso 1040500, así como representante del SICELE (Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera) en la UdeC, la segunda y tercera son coordinadoras de dicho programa y co-investigadora (Vine) y Asistente Técnico (Elejalde) del proyecto FONDECYT 1140500, contexto en el cual ambas han desarrollado sus tesis doctorales en que se probaron los criterios evaluativos en un prototipo experimental, bajo la supervisión de la Dra. Ferreira. Como coordinadora de esta red y representante también del SICELE por la UA, creo que nuestra colaboración con ellas y con los otros cuatro miembros de la Red puede ser muy provechosa. En concreto, la participación de Julián López viene avalada por ser el director del Centro Superior de Idiomas de la UA, en cuyos Cursos de Español recibe clase parte del alumnado extranjero que habrá de ser evaluado. Por su parte, Marisa Pérez Escribano, como Ayudante de Dirección del Programa de Estudios Internacionales *Spanish Studies Abroad* sito en la UA aporta también la visión de otro perfil de estudiantes extranjeros como el que representa el alumnado visitante proveniente de diversas instituciones y universidades de Estados Unidos.

El instrumento ha sido desarrollado como continuación de la experiencia lograda en la Prueba de Nivel general del programa ELE-UDEC (Ferreira, Vine, Elejalde, 2013) y que ha dado como resultado principal la necesidad de diseñar y evaluar empíricamente una prueba con fines específicos académicos para poder determinar más apropiadamente las competencias lingüísticas y comunicativas de estudiantes extranjeros en los ámbitos académicos universitarios. Toda esta investigación se ha estado llevando a cabo en el contexto de los proyectos de investigación FONDECYT 1110812 y 1040500 (liderados por la Dra. Ferreira) y del Programa de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Concepción ELE-UdeC (ele.udec.cl). Actualmente, está en proceso de depuraciones y pilotaje.

La determinación del nivel de español académico de los estudiantes constituye una prueba de diagnóstico al comienzo de todo curso académico con la que identificar aspectos de mejora en la comprensión y producción del discurso académico en español (tanto oral como escrito) que contribuirá a una mejor integración en las clases y al incremento de su rendimiento académico.

2. LA EVALUACIÓN DEL ESPAÑOL ACADÉMICO

2.1 Objetivos

Los objetivos que nos planteamos a través de esta Red de innovación docente son los siguientes:

1. Definir el nivel de español académico requerido para aprovechar la estancia de un alumno extranjero en una universidad de habla hispana y explorar las diferentes opciones de evaluación de EA que se ofrecen en la actualidad.
2. Depurar la versión de la prueba con fines específicos por parte del equipo del Programa ELE-UDEC con la colaboración de doctorandos y miembros del programa ELE-UdeC.
3. Organizar el pilotaje de la prueba de español académico EFA-UdeC en línea entre el alumnado internacional de la UA, con el fin de validarla a mayor escala y asegurar su validez, fiabilidad y viabilidad para acreditar el nivel de esta modalidad de uso de la lengua.

2.2. Método y proceso de investigación.

A continuación reseñamos el proceso de investigación que hemos seguido. Sobre el diseño de una prueba con fines académicos, una vez incorporado el trabajo realizado por las profesoras de la UdC, se han tenido en cuenta las dificultades que plantea señaladas por Ainciburu y Rodríguez (2015); esta autoras han investigado sobre la elección de los géneros textuales en tres pruebas de lenguas académicas para el inglés (TOEFL), español (CELU) y alemán (Test Daf) y han comprobado que tan solo el último escoge géneros textuales típicamente académicos para evaluar a los estudiantes. Las conclusiones a las que llegan son críticas:

Este estudio muestra que, si bien existen diferentes pruebas para obtener una certificación lingüística que permita el acceso a las universidades extranjeras, no todas han de considerarse específicas y relevantes. Aunque se trate de pruebas muy valoradas y estimadas internacionalmente -el TOEFL resulta emblemático

en este sentido y todas las universidades de habla inglesa lo exigen o aceptan-, carecen de los géneros específicos que parecen aptos para evaluar la capacidad comunicativa de un estudiante en ámbito académico. Esto puede tener evidentes consecuencias para el estudiante, que podría presentar dificultades en el tipo específico de comunicación y también las tiene para las comunidades universitarias que solicitan estas certificaciones como requisito previo, a sabiendas de su falta de especificidad. (Ainciburu y Rodríguez, 2015: 95)

Continuando la línea del trabajo realizado en anteriores Redes, estamos definiendo el nivel de español académico (EA) requerido para aprovechar la estancia de un alumno extranjero en una universidad de habla hispana y explorar las diferentes opciones de evaluación de EA que se ofrecen en la actualidad. Así pues, hemos comprobado que se está llevando a cabo un trabajo similar en otras dos universidades, la Universidad Autónoma de México y la Universidad Antonio de Nebrija de Madrid. Junto con la nuestra, en colaboración con la Universidad de Concepción, constituyen las únicas de todo el dominio hispánico que se encuentran en estos momentos trabajando sobre evaluación de español académico para alumnado universitario no nativo de español.

Pues bien, en este sentido cabe destacar el *Examen de Español como Lengua Extranjera para el Ámbito Académico* (EXELEAA) de la Universidad Autónoma de México (UNAM), en colaboración con la Universidad de Costa Rica. Entre los miembros del equipo que lo han diseñado se encuentran los profesores del CEPE (Centro de Español para Extranjeros) Martha Jurado y Arturo Mendoza. Mendoza (2015) ha estudiado la adecuación o no al ámbito académico de las tareas de expresión escrita de este tipo de pruebas para identificar cuáles favorecen la interacción con el estudiante examinado.

En cuanto a la Universidad Antonio de Nebrija, que ya diseñó en su momento el primer diploma de español para inmigrantes, *LETRA: Lengua española para Trabajadores* (Martín Leralta, 2011), también se encuentra en estos momentos trabajando en certificación del español académico (García, Martín y Masip, en prensa).

Pues bien, para poder pilotar el examen de español académico que es el objetivo de esta red, el equipo del Programa ELE-UdeC durante el primer semestre del año en curso ha estado realizando algunas adecuaciones en cuanto a los ámbitos académicos y diseño del instrumento con el objeto de mejorar las versiones prototípicas de la prueba (Ferreira, Vine y Elejalde, 2013; Vine y Ferreira, 2016). Estas actividades se están

llevando a cabo con el equipo y la colaboración de doctorandos y miembros del programa ELE-UdeC. Este trabajo está prácticamente finalizado y nos permitirá disponer de la prueba a comienzos del curso 2016-17.

Por todo lo dicho, el calendario que barajamos para la **organización del pilotaje** es el siguiente:

- Comienzo de clases del 1r semestre en la UA: 12 de septiembre de 2016.
- Comienzo de clases ELE para Erasmus en el CSI: 26 de septiembre de 2016, con grupos de lunes y miércoles, y de martes y jueves, dos sesiones de 2 h. cada una.
- Comienzo del Máster Español e Inglés como Segundas Lenguas/Lenguas Extranjeras: 17 de octubre de 2016.
- Semana prevista para el pilotaje: 7-11 de noviembre de 2016.

Por lo que respecta al alumnado, la previsión de participación es de alrededor de 80-100 estudiantes de movilidad internacional que visitan la UA en el primer cuatrimestre o durante todo el curso académico 2016-2017, de entre los 125-150 asistentes a los Cursos de español de los niveles B1, B2 y C1 del Centro Superior de Idiomas de la UA.

El alumnado participante obtendrá un certificado acreditativo de participación en la evaluación, con la calificación obtenida. También recibirá un dossier que incluirá la Guía académica para estudiantes extranjeros que se elaboró en la anterior Red y se encuentra publicada en http://dfelg.ua.es/acqua/doc/guia_academica.pdf, así como recursos para la elaboración de trabajos académicos en español.

En cuanto a la distribución y realización de la prueba, la parte escrita tendrá lugar en aulas de informática de la UA con acceso a la plataforma en la que esta se aloja, durante una de las sesiones semanales del Curso de Español como Lengua Extranjera del CSI, convenientemente programada de acuerdo con los objetivos del curso y las necesidades del alumnado:

- Martes 8 de noviembre de 2016: Alumnado de los grupos de martes y jueves.
- Miércoles 9 de noviembre de 2016: Alumnado de los grupos de lunes y miércoles.

La parte de expresión oral de la prueba se realizará el jueves 10 de noviembre por la tarde. Para su evaluación contaremos con la colaboración del alumnado del Máster de Español e Inglés como Lenguas Extranjeras, en particular los que cursen la asignatura 'Bases lingüísticas para la evaluación', que tiene una relación directa con el

tema de nuestra Red, y que estén acreditados como evaluadores para el DELE por parte del Instituto Cervantes. Ello nos permitirá llevar la realización de la prueba a término y será para ellos una práctica que consideramos de gran interés.

Finalmente, los resultados de los exámenes completados nos permitirán ver la validez y fiabilidad de la prueba de cara a su diseño definitivo.

3. CONCLUSIONES

La evaluación del nivel de español académico en estudiantes de movilidad internacional constituye un aspecto de primer orden en los actuales estudios acerca de esta modalidad de español como lengua extranjera. En este trabajo hemos ofrecido el estado de la cuestión y hemos mostrado la investigación llevada a término desde la UA para el pilotaje de la prueba de nivel de español académico que han diseñado desde la UdC.

En este sentido, algunas dificultades encontradas se relacionan con el hecho de que las dos universidades colaboradoras (una en España, la otra en Sudamérica) poseen calendarios académicos diferentes. Ello ha provocado el que la depuración de la prueba haya ocupado parte del curso, por lo que hemos tenido que posponer su pilotaje hasta 2016-17, tal como se ha expuesto anteriormente.

Una vez desarrollada la prueba en línea de Español académico para estudiantes internacionales y pilotada adecuadamente, podremos implementar las propuestas de mejora que se revelen. Dispondremos así de una herramienta evaluadora cuya implantación en un futuro entre el alumnado no nativo de español matriculado en universidades hispanas contribuirá sin duda a reconocer el nivel de partida a su llegada y permitirá aumentar su rendimiento académico.

Por último, puesto que hemos realizado un diagnóstico de la situación del alumnado extranjero y de sus profesores, hemos elaborado y publicado una guía para estos, y en la presente red hemos preparado el pilotaje de la prueba de nivel de EA, nuestra intención es continuar con una red que nos permita elaborar materiales que ayuden a estos estudiantes a mejorar sus competencias lingüísticas en EA y que estén a su disposición en diferentes ubicaciones en línea de la página oficial de la UA.

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ainciburu, C. y Rodríguez, P. (2015). “La elección de géneros textuales en los exámenes de certificación de lenguas académicas. Las necesidades del alumno universitario y la evaluación implícita de competencias no lingüísticas”. En Y. Morimoto, M. V. Pavón y R. Santamaría, (eds.), *La enseñanza de ELE centrada en el alumno, XXV Congreso Internacional ASELE* (pp. 87-96). Madrid: Universidad Carlos III.
- Baralo, M (2012). "Diseño de certificación lingüística comunicativa: ¿cómo evaluar la expresión e interacción escritas y orales?", *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras RILE*, 1, pp. 11-30. En <http://www.publicacionsurv.cat/ojs/revistes/index.php/rile/article/view/6>
- Borrego Ledesma, I. (2014). “Surveylang: indicador europeo de competencia lingüística”, en J. de Santiago Guervós y Y. González Plasencia (eds.) (2014). *El español global. Actas del III Congreso Internacional del Español en Castilla y León*. Valladolid: Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León,, pp. 33-46. En http://congresoele2013.redhispanistas.es/images/stories/documentacion/actascongreso_elespanolglobal.pdf
- Carbó Marro, Carme; Vera Gran, P., (coords.) (2015). *Los niveles C. Materiales para la práctica de la evaluación y anclaje de la EE y EO: alemán, español para extranjeros, inglés y valenciano*. Valencia: Generalitat Valenciana. En <http://www.lavirtu.com/noticia.asp?idnoticia=55111>
- Cárdena Martínez, A. (2007a). “La fiabilidad de los DELE y los candidatos japoneses: ¿un motivo de preocupación?”. *Cuadernos Canela*, vol. XVIII, pp. 63-73. En <http://www.canela.org.es/cuadernoscanela/canelapdf/cc18cardenas63-76.pdf>
- Cárdena Martínez, A. (2007b). “La fiabilidad de la prueba de comprensión auditiva en los DELE: de la ‘historia oficial’ a la realidad”. En *XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE)*. Logroño 27- 30 de septiembre de 2006, vol. 1. pp. 393-406.
- Cunha, Irina da (2016). *El Trabajo de Fin de Grado y de Máster. Redacción, defensa y publicación*. Barcelona: UOC.
- Ferreira, A. (2011). Proyecto de investigación FONDECYT No. 1110812. “*Un Sistema Tutorial Inteligente para la Focalización en la Forma en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*”.

- Ferreira, A. (2014). Proyecto de investigación FONDECYT No. 1140651. “*El feedback correctivo escrito directo e indirecto en la adquisición y aprendizaje del español como lengua extranjera*”.
- Ferreira, A., Vine, A y Elejalde, J. (2013). “Hacia una prueba de nivel en Español como Lengua Extranjera”. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 51(2), pp. 73-103.
- Figueras, N. (2004). “La comparación de certificaciones en Europa y en el Estado Español: Retos e implicaciones para las E.O.I.”. *Revista Inter EOI*: Oxford University Press.
- García Viudez, B., Martín Leralta, S. y Masid Blanco, O. (en prensa), “Evaluación de la comprensión oral de ELE en el contexto académico”, *Actas del XXXV Congreso Internacional de AESLA. EL discurso profesional y académico. Una perspectiva interdisciplinar*.
- Gil del Moral, A. M^a (2014a), “Español Académico para el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE): Experiencia de una investigación en curso con alumnado internacional en la Universidad de Alicante”. En Contreras, N. (ed.). *Actas del XXIV Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ASELE)*. Jaén: Universidad de Jaén. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/24/24_333.pdf
- Gil del Moral, Ana M^a (2014b), “El aprendizaje de español académico por alumnado de lengua materna italiana en la Universidad de Alicante”. En de Santiago Guervós, J. y González Plasencia, Y. (eds.), *El español global. Actas del III Congreso Internacional del Español en Castilla y León*, Valladolid: Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León, 408-418. http://congresoeele2013.redhispanistas.es/images/stories/documentacion/actas_congreso_elespanolglobal.pdf
- Gil del Moral, A. y Pastor Cesteros, S. (2014), “Investigación en docencia por contenidos (español como segunda lengua) en el proceso de internacionalización de la UA”, *Higher Education Perspectives on Content and Language Integrated Learning*, Vic: Universidad de Vic, 204-219. <http://dfelg.ua.es/acqua/publicaciones/susana/hepclil.pdf>
- Hutha, A. (2008). “Asociaciones internacionales de español y pruebas de lengua: ¿qué son y qué hacen?”. *Marcoele*, 7, pp. 42-51. En

<http://marcoele.com/asociaciones-internacionales-de-evaluacion-y-pruebas-de-lengua-%C2%BFque-son-y-que-hacen/>

- Landone, E. (2014). "Más allá de la evaluación de la competencia lingüística en la acreditación". En J. de Santiago Guervós y Y. González Plasencia (eds.) (2014), *El español global. Actas del III Congreso Internacional del Español en Castilla y León*. Valladolid: Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León, pp. 112-123.
- Llorián, S. (2012). "Los retos de la certificación en español con fines específicos". *Revista Nebrija de Lingüística aplicada*, 12 (6), pp. 3-34. En http://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/revistasPDF/526a47dc03a6e_revista_completa_12.pdf
- Llorián, S. (2015). "Exámenes certificativos de ELE referenciados a sistemas externos como el del MCER". *RILE*, nº 4, pp. 97-122. En <http://revistes.publicacionsurv.cat/index.php/rile/article/view/699>
- Martín Leralta, S. (2011). "Certificación lingüística de nivel inicial para inmigrantes en contexto laboral: ejemplo de una prueba del examen DILE". *Lengua y migración*, 3:1, pp. 89-104.
- Martínez Baztán, A. *et al.* (2015). "Descripción y análisis del examen online de acreditación de dominio de español de los niveles B1 y B2: el ELADE". *Certiune Journal*, 1, pp. 52-66. En <http://uajournals.com/ojs/index.php/certiunijournal/article/view/90>
- Mendoza Ramos, A. (2014). "La validez en los exámenes de alto impacto. Un enfoque desde la lógica argumentativa". *Perfiles educativos*, vol. XXXVII, nº 149, pp. 169-186. En <http://www.scielo.org.mx/pdf/peredu/v37n149/v37n149a10.pdf>
- Mendoza, A. (2015). "La selección de tareas de escritura en los exámenes de ELE para el ámbito académico". *Revista Nebrija de Lingüística aplicada*, 18 (9). En <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/la-seleccion-de-las-tareas-de-escritura-en-los-examenes-de-lengua-extranjera-destinados-al-ambito-academico>
- Ministerio de Educación y Ciencia (2002). *Guía para la obtención de los Diplomas de Español como Lengua extranjera*, Madrid: Centro de publicaciones del MEC.
- Murillo Fernández, M. E. (2015). *Los géneros académicos en la universidad: una secuencia didáctica para la enseñanza del ensayo*. Bogotá: Ed. Unicauca.
- Nieto Callén, E. (2014). "Modelos de certificación lingüística. Diplomas de español como lengua extranjera. DELE". En J. de Santiago Guervós y Y. González

- Plasencia (eds.) (2014), *El español global. Actas del III Congreso Internacional del Español en Castilla y León* (pp. 162-171). Valladolid: Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León. En http://congresoеле2013.redhispanistas.es/images/stories/documentacion/actascongreso_elespanolglobal.pdf
- Pastor Cesteros, S. (coord.) (2015). “Investigación en docencia por contenidos (español como segunda lengua) en el proceso de internacionalización de la Universidad de Alicante”. En J. D. Álvarez, M. T. Tortosa, y N. Pellín (coords.). *Investigación y propuestas innovadoras de Redes UA para la mejora docente* (cap. 73, pp. 1376-1400) Alicante: ICE Universidad de Alicante. En http://dfelg.ua.es/acqua/doc/Memoria_Red_ICE.pdf
- Pastor Cesteros, S. (coord.) (2015b). *Guía académica para estudiantes internacionales*, Alicante: Universidad de Alicante. En http://dfelg.ua.es/acqua/doc/guia_academica.pdf
- Pastor Cesteros, S. (coord.) (2016). “Español académico e inmersión universitaria del alumnado extranjero de la Universidad de Alicante”. En J. D. Álvarez Teruel, S. Grau Company y M. T. Tortosa Ybáñez (coords.). *Innovaciones metodológicas en docencia universitaria: resultados de investigación* (pp. 1737-1749). Alicante: ICE Universidad de Alicante.
- Prat Ferrer, J.J. y Peña Delgado, A. (2015). *Manual de escritura académica*. Madrid: Paraninfo.
- Pérez Ruiz, J. (2013). “Análisis de la percepción de los exámenes DELE A1 realizada por estudiantes taiwaneses de ELE”. *Revista Nebrija de Lenguas Aplicadas*, nº 15. En <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/analisis-de-la-percepcion-de-los-examenes-dele-a1-realizada-por-estudiantes-taiwaneses-de-ele>
- Vine Jara, A. y Ferreira, A. (2016). “Propuesta de un modelo para una prueba con fines específicos académicos en ELE”. *Lingüística y Literatura*, nº 33, pp. 369-390. En <http://www.scielo.cl/pdf/lyl/n33/art18.pdf>